



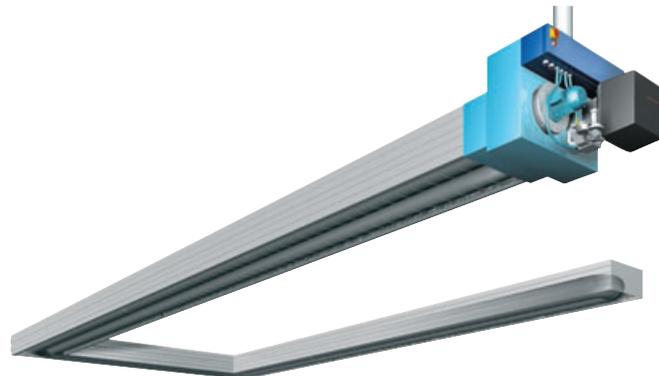
# EUCERK

**БЕЗОПАСНОСТЬ, ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ  
И ЗДОРОВАЯ СРЕДА – СОСТАВЛЯЮЩИЕ  
НАШЕГО КОМФОРТА**

**СИСТЕМЫ ГАЗОЛУЧИСТОГО ОТОПЛЕНИЯ**

**OUR COMFORT COMES FROM ABOVE**

**GAS FIRED OVERHEAD RADIANT STRIPS HEATERS**



**CARLIEUKLIMA**  
ENERGY AND COMFORT

# ИДЕАЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ ДЛЯ ОБОГРЕВА БОЛЬШИХ И СРЕДНИХ ПЛОЩАДЕЙ



## Излучение – естественный феномен

Излучение – это естественный физический процесс. В природе земля нагревается солнцем. Источником тепла являются длинные мягкие волны инфракрасного спектра электромагнитной энергии солнца, которые распространяются прямолинейно, не поглощаясь воздухом, и обогревают непосредственно земную поверхность. Использование принципа излучения в отоплении гражданских и промышленных помещений позволяет решить множество проблем. По сравнению с традиционными системами, инфракрасные обогреватели обеспечивают более комфортные условия в помещении и значительные энергосбережения.

### НАДЕЖНОСТЬ И ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ, ПОДТВЕРЖДЕННАЯ СЕРТИФИКАТАМИ

Системы газолучистого отопления **EUCERK** отвечают всем действующим нормам безопасности. Составные элементы газогорелочного блока, специальная камера сгорания, горелка и система постоянного контроля давления в трубах – гарантия полной безопасности и надёжного функционирования всей системы отопления. Все модели газолучистых обогревателей **EUCERK** имеют сертификат соответствия **CE**, выданный Органом по сертификации газового оборудования **GASTEC**, а также другие национальные сертификаты соответствия для каждой страны, не входящей в Европейское сообщество. Кроме того, соответствующей проверке подвергается и каждая комплектующая часть оборудования индивидуально.



#### ЗДОРОВАЯ СРЕДА

Чистая и здоровая среда без перемещения воздушных масс и пыли.

HEALTHFULNESS  
No air movement.  
Clean and healthful rooms.



#### БЫСТРОДЕЙСТВИЕ

Быстрый запуск и выход на заданную мощность.

SPEED. Starts up and reaches full-power operation in a brief time.



#### УНИВЕРСАЛЬНОСТЬ

Подходит для любых помещений.

VERSATILITY  
Suitable to any setting.



#### БЕСШУМНОСТЬ

Абсолютное отсутствие шума.

QUIET  
Guarantee of no noise in room.



#### ЭКОНОМИЧНОСТЬ

Снижение энергозатрат на эксплуатацию.

SAVINGS  
Fuel savings in system operation.



#### НАДЁЖНОСТЬ

Потребность в техобслуживании практически отсутствует благодаря использованию в производстве высококачественных материалов.

RELIABILITY  
Thanks to the use of high-quality material, maintenance is limited to those checks required by law.



#### КОМФОРТ

Комфортная температура без теплового градиента. Свободный пол и стены помещения.

COMFORT  
Comfortable temperature without thermal gradient.  
No heating equipment located on the floor or on the walls.

# Ideal for large and medium-sized areas

## Radiation is a natural phenomenon

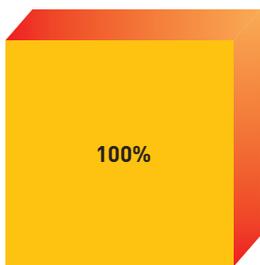
Radiation is a natural physical phenomenon. In nature, Earth is heated by the sun, its primary source of heat, by means of the radiation which reaches the surface without uselessly heating the upper zones. By applying the principle of radiance to the heating of civil and industrial settings, it is possible to resolve a wider range of problems with respect to traditional systems, while gaining a number of advantages in indoor comfort and energy savings.

### CERTIFIED SAFETY AND FUNCTIONALITY

**EUCERK** radiant strip heaters meet the requirements of current standards as issued by various responsible agencies. Safety of operation of **EUCERK** systems is guaranteed by the parts that the heat production unit is equipped with. The special combustion chamber, the constant check of suction pressure in the pipes, and the burner equipment are essential elements for the safety and proper operation of the entire system. The entire line of **EUCERK** radiant strip heaters is **CE** certified by the **GASTEC** certifying organization and by the various authorized national agencies whenever the product is marketed outside the European Union. Also, all products undergo individual, piece-by-piece testing.



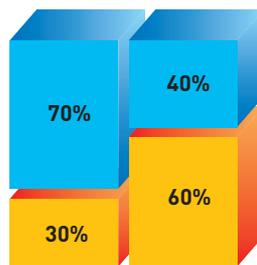
#### ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ИЗДЕРЖКИ OPERATING COSTS



**КОНВЕКТИВНАЯ СИСТЕМА**  
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ИЗДЕРЖКИ 100%

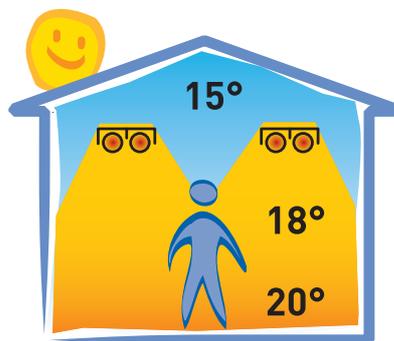
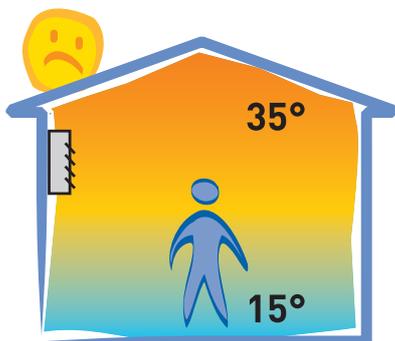
**CONVECTION SYSTEM**  
operating costs 100%

#### ЭКОНОМИЯ В СРЕДНЕМ 45% AVERAGE SAVING 45%



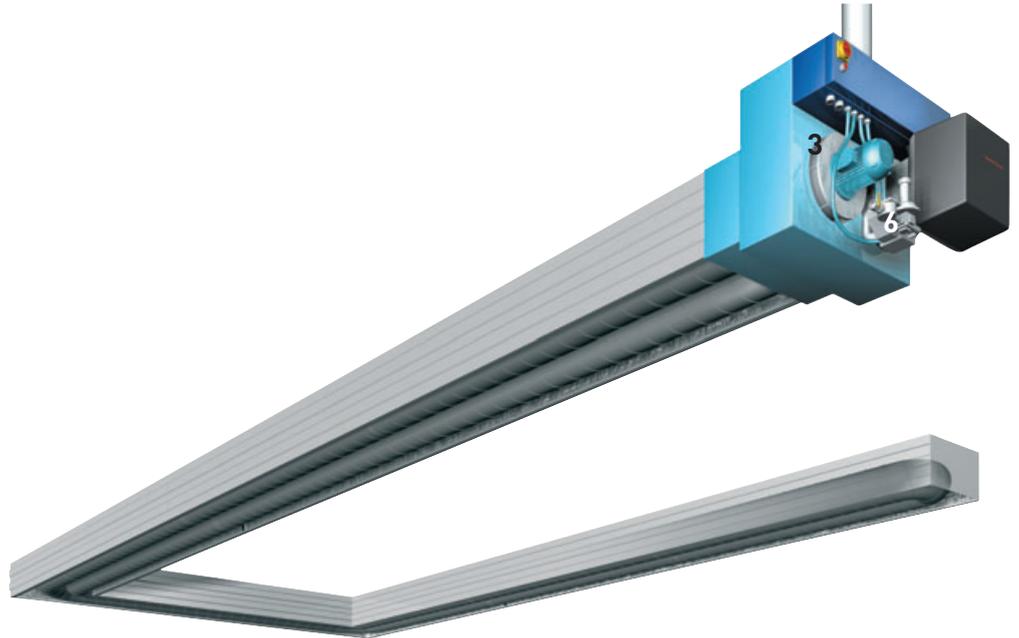
**ИНФРАКРАСНАЯ СИСТЕМА ОТОПЛЕНИЯ**  
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ИЗДЕРЖКИ 30 ÷ 60 %

**RADIANT SYSTEM**  
operating costs generally 30 ÷ 60 %



## СИСТЕМЫ ГАЗОЛУЧИСТОГО ОТОПЛЕНИЯ Gas fired overhead radiant strips heaters

**СИСТЕМА ОБЕСПЕЧИВАЕТ  
МАКСИМАЛЬНО  
КОМФОРТНЫЕ  
УСЛОВИЯ**



### PERFORMANCE THAT GIVES THE BEST IN COMFORT

The EUCERK system is a radiant heating system that works on gas or diesel fuel, especially suited for the heating of large and medium-sized civil, industrial and commercial areas. Its design and realization required special care in order to achieve noteworthy results in terms of output, safety and temperature uniformity, as well as the reduction of harmful emissions into the atmosphere. EUCERK is a system composed of enhanced aluminized steel pipes which are attached to the ceiling of the room to be heated.

The pipes are heated to an average temperature between 150 °C and 250 °C. Then they give off infrared rays which heat the area without creating air movement. The warmth to heat the radiant pipes is provided by a blown air burner. The heat exchange from the combustion chamber to the flue gas in the pipes is guaranteed by the constant circulation of the flue gas by means of a centrifugal fan.

Системы газолучистого отопления EUCERK работают на природном или сжиженном газе и идеально подходят для средних и больших помещений промышленного, коммерческого и общественного назначения. Грамотное проектирование и монтаж данного оборудования обеспечивает максимальную эффективность, безопасность, постоянство температуры и предотвращение нежелательных выбросов в атмосферу. Система EUCERK состоит из газогорелочного блока с дутьевой горелкой и алюминированных стальных труб, монтируемых под потолком помещения, что позволяет сохранить стены и пол свободными. Трубы нагреваются до средней температуры 150 – 250 °C и излучают тепловую энергию, обеспечивающую обогрев помещения без принудительного перемещения воздуха. Постоянная циркуляция горячего воздуха в трубах, излучающих тепловую энергию и обеспечивающих комфортную температуру в помещении, осуществляется за счёт работы центробежного вентилятора.



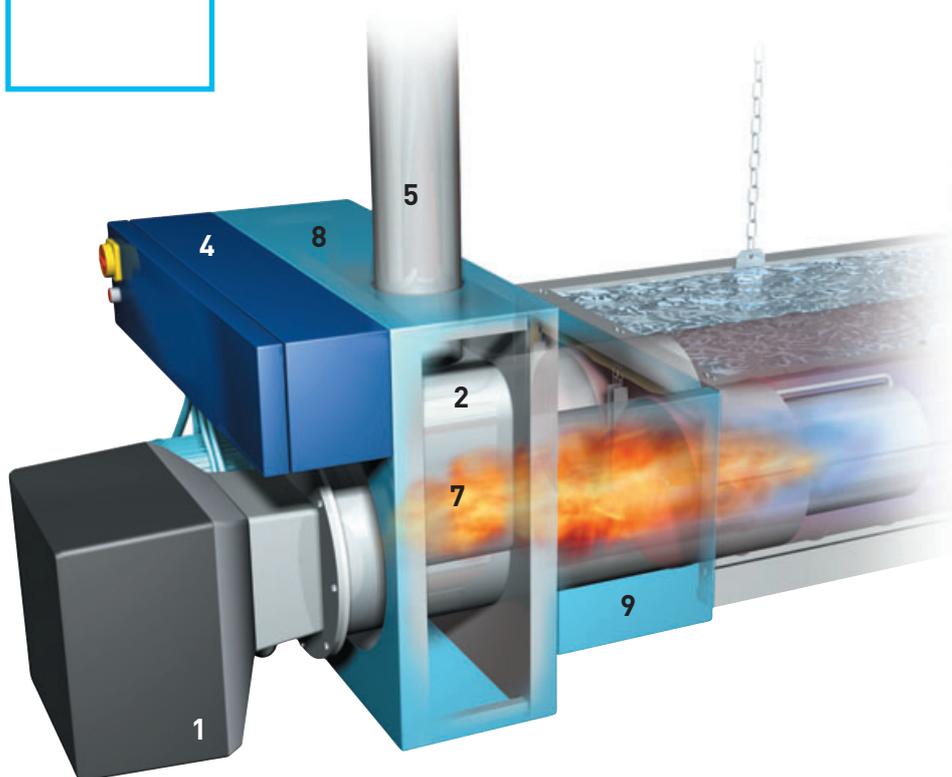
## УСТРОЙСТВО ГАЗОГОРЕЛОЧНОГО БЛОКА

1. Дутьевая горелка Weishaupt, сертифицированная CE
2. Камера рециркуляции из нержавеющей стали inox
3. Центробежный вентилятор с крыльчаткой с обратными лопастями из нержавеющей стали inox (1,5кВт)
4. Щит управления
5. Дымоход
6. Газовая рампа, сертифицированная CE
7. Запатентованная камера сгорания из жаропрочной стали толщиной 30/10
8. Корпус блока из окрашенной стали
9. Корпус камеры рециркуляции и прохода в стене

## LEGEND – HEAT GENERATOR

1. Weishaupt blown air modulating burner, CE approved
2. Stainless steel circulation chamber
3. Centrifugal fan with stainless steel reverse-blade rotors (1.5 kW)
4. Electrical board
5. Flue gas pipe
6. CE approved gas ramp
7. Patented combustion chamber in thermal steel, thickness 30/10
8. External covering in painted steel
9. Circulation unit covering and wall passageway

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



## TECHNICAL CHARACTERISTICS HEAT GENERATOR

This is a heat producing unit with power variable from 40 to 240 kW, powered by natural gas or LPG with modulating operation. Stainless steel is used in the manufacture of the unit to guarantee a long-lasting system.

### PIPES

The radiant lines are composed of pipes in aluminized calorized steel with a diameter of 315 mm. This special calorizing process, patented by CARLIEUKLIMA, is obtained by means of a high-temperature metallurgic treatment in a controlled atmosphere in order to ensure more uniform energy release.

### INSULATION

High-density insulating mats with aluminium are placed both on the sides and above the radiant pipes, thus ensuring excellent insulation.

## ГАЗОГОРЕЛОЧНЫЙ БЛОК

Мощность различных моделей системы EUCERK составляет от 20 до 240 кВт. Горелка работает на природном или сжиженном газе. Долговечность блока гарантирована высококачественными материалами (нержавеющая сталь inox), используемыми в его производстве.

### ТРУБЫ

Излучающие трубы диаметром 315 мм состоят из алюминированной стали. Специальный процесс обработки труб, запатентованный CARLIEUKLIMA, представляет собой воздействие высоких температур в определенной среде с целью улучшения их излучающих свойств.

### ИЗОЛЯЦИЯ

Высокоплотные изоляционные материалы с алюминиевым слоем используются сбоку и сверху труб для обеспечения максимальной изоляции.

Внешний блок с дымоходом  
External unit with flue gas pipe



# ПРОСТАЯ И ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА КОНТРОЛЯ

## CONTROL UNIT

### ADJUSTMENT SYSTEM FOR EUCERK SYSTEMS

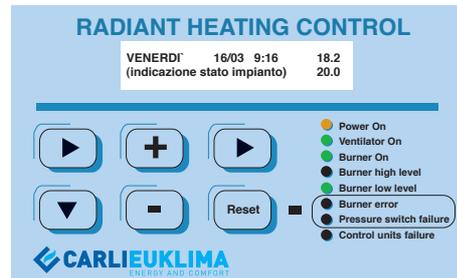
The RADIANT HEATING CONTROL adjustment and control system, which is driven by a micro-processor, is connected by a single wire to the EUCERK unit. The control panel lets the user set all parameters to run the system based on personal needs. It acts as an interface to inform the user of the system status in real time, and allows the user to intervene in case of malfunction by means of the "Reset" key. Through the room temperature control and various set parameters, the RADIANT HEATING CONTROL system is able to modulate the burner in order to reach comfortable conditions with maximum energy savings.

The PC-version software comes complete with an RS485 interface card (Data-Bus). It can be installed on a system with a Windows 2000 or later operating system, and it is able to manage up to a maximum of 128 heating units at the same time. Programming for the operation of the single radiant lines takes place through the PC. The outdoor temperature is checked and the operation of the system is adjusted based on indoor and outdoor temperature. All data is stored in the hard drive. Data elaboration results in the production of a graph which shows the trend of the single radiant lines during a user-selected period. The graphs can be displayed on the monitor or printed out.

## СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ EUCERK

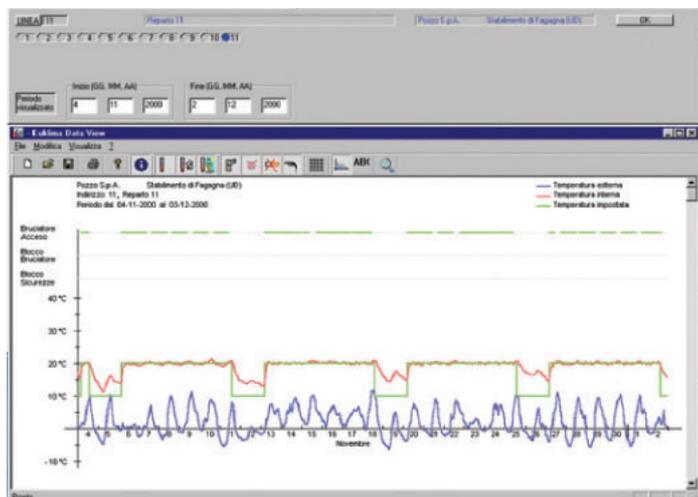
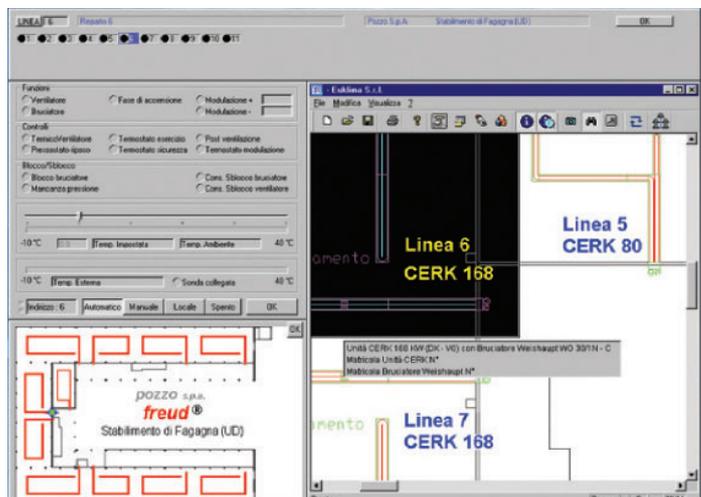
Пункт управления RADIANT HEATING CONTROL работает на базе микропроцессора и подсоединён одним проводом к основному оборудованию. С помощью пункта управления можно задавать необходимые параметры работы системы в соответствии с индивидуальными потребностями для каждого помещения. На панели пункта управления отражено состояние работы системы в режиме реального времени. В случае сбоев в работе пользователь может нажать кнопку RESET. Датчики регистрируют температуру в помещении и с учетом заданных параметров осуществляется регулирование работы горелки для достижения максимально комфортных условий при минимальных энергозатратах.

Компьютерная версия системы управления EUCERK включает в себя программу в комплекте с карточкой интерфейса RS485. Она может быть установлена с оперативной системой Windows 2000 или более поздними версиями. Одна программа способна управлять в одно и тоже время 128 линиями систем отопления на основе данных регистрации наружной температуры и макроклимата внутри помещения. Вся информация хранится на жестком диске. Обработанные данные отражаются в виде графика, который также показывает параметры работы каждого обогревателя в течение выбранного периода. Можно посмотреть график на мониторе компьютера или распечатать на принтере.



EUCERK - ПАНЕЛЬ ПУНКТА УПРАВЛЕНИЯ / EUCERK - Control panel

## ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ EUCERK / EUCERK SOFTWARE



### ИЗЛУЧАЮЩИЕ ТРУБЫ EUCERK

EUCERK  
radiant line

1

### ДЫМОХОД

Flue gas  
pipe

2

### ЗАЩИТА ВНЕШНЕГО БЛОКА ИЗ АЛЮМИНИЯ

Aluminium  
outer  
protection

3

### КАМЕРА СГОРАНИЯ EUCERK

EUCERK  
combustion  
unit

4

### ЭЛЕКТРОННЫЙ ПУНКТ УПРАВЛЕНИЯ RCH

RCH electronic  
control unit

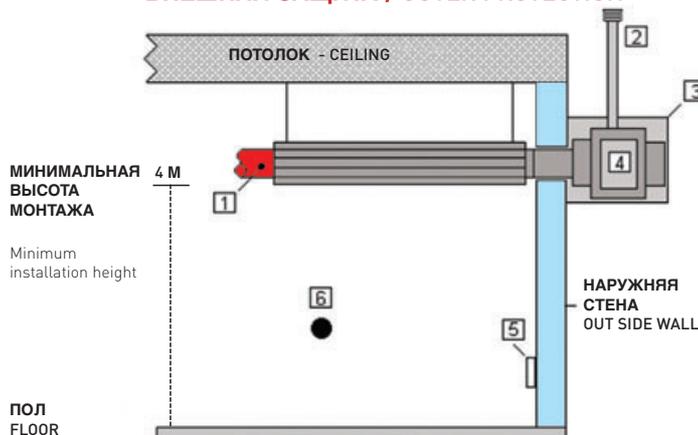
5

### ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ

Spherical sensor

6

## ВНЕШНЯЯ ЗАЩИТА / OUTER PROTECTION



МОДЕЛЬ Model	МОЩНОСТЬ Power		МАКС. ПОТРЕБЛЕНИЕ Max Consumption		СТАНДАРТНАЯ ДЛИНА ОДИНАРНАЯ ТРУБА / ДВОЙНАЯ ТРУБА Standard Length of the radiant single tube / double tube		ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ Absorbed power
			PCI 13 kWh/kg	PCI 9,455 kWh/m <sup>3</sup>	single tube	double tube	
	мин. кВт	макс. кВт	Сжиженный газ кг/ч	Природный газ м <sup>3</sup> /ч	м	м	кВт
EUCERK 40	20	40	3,1	4,3	39	18	1,3
EUCERK 50	20	50	3,8	5,3	48	24	1,3
EUCERK 60	20	60	4,6	6,3	60	30	1,3
EUCERK 70	20	70	5,3	7,4	69	36	1,3
EUCERK 80	20	80	6,2	8,5	78	42	1,3
EUCERK 90	30	90	6,9	9,5	90	48	1,75
EUCERK 120	30	120	9,2	12,7	105	60	1,75
EUCERK 132	30	132	9,4	14,0	121	66	1,75
EUCERK 144	30	144	10,2	15,2	132	72	1,75
EUCERK 156	40	156	11,0	16,5	138	78	1,75
EUCERK 168	40	168	12,0	17,8	147	84	2,15
EUCERK 180	40	180	12,9	19,0	156	90	2,15
EUCERK 192	60	192	13,8	20,3	162	96	2,3
EUCERK 204	60	204	14,8	21,6	168	102	2,3
EUCERK 216	60	216	15,7	22,8	177	108	2,3
EUCERK 228	60	228	16,6	24,1	186	114	2,3
EUCERK 240	60	240	18,5	25,4	192	120	2,3
EUCERK SR 80	55	80		8,5	78	40	1
EUCERK SR 116	60	105		11,1	105	60	1
EUCERK SR 150	80	150		15,9	138	78	1,4
EUCERK SR 200	100	190		20,1	162	96	2
EUCERK SR 250	120	240		25,4	192	120	2

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / TECHNICAL DATA

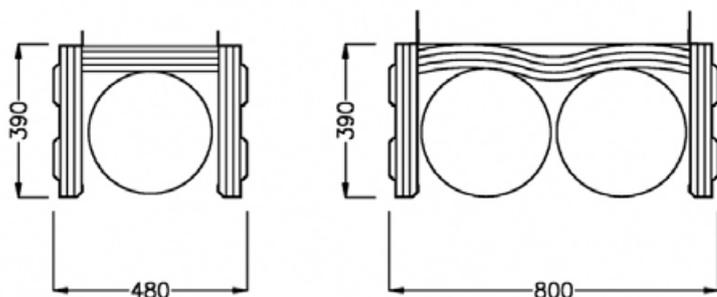
МИНИМАЛЬНАЯ ВЫСОТА МОНТАЖА / Minimun height of installation **4 метра / 4 metres**

СТАНДАРТНЫЕ РАЗМЕРЫ ЛИНИИ ТРУБ Standard overall dimensions of radiant line	ОДИНАРНАЯ Single 480x390 мм	ДВОЙНАЯ Double 800x390 мм
---	-----------------------------------	---------------------------------

ДАВЛЕНИЕ ДЛЯ СЖИЖЕННОГО ГАЗА / LPG Supply pressure **20÷300 (мбар)**

ДАВЛЕНИЕ ДЛЯ ПРИРОДНОГО ГАЗА / Natural gas Supply pressure **20÷300 (мбар)**

### РАЗМЕРЫ / DIMENSIONS



**CARLIEUKLIMA** – современное промышленное предприятие, созданное в результате стратегического союза между молодой и динамичной компанией **EUKLIMA srl**, лидером в производстве инфракрасных систем отопления, и ветераном рынка **CARLI MARIO spa**, несколько десятилетий работающим в области металлоконструкции и монтажного профиля для систем вентиляции и кондиционирования. Объединенная компания **CARLIEUKLIMA** располагается на площади 10.000 м<sup>2</sup> в

промышленной зоне г. Фонтанафредда в провинции Порденоне, центре активной промышленной деятельности региона Фриули Венеция Джулия и насчитывает 70 сотрудников. Имея сертификат качества UNI EN ISO 9001:2000 и сертификат CE компания **CARLIEUKLIMA** придерживается в своей работе философии совмещения заботы об окружающей среде с новейшими разработками в области современных технологий, стремясь создать комфортные условия для клиента в

отоплении как больших помещений в целом, так и отдельных рабочих зон. Основу ассортимента наших изделий составляют инфракрасные системы отопления - результат кропотливых исследований и разработок. Каждый день отдел НИОКР нашей компании совершенствует современные технологии комфорта, ищет инновационные и экологические решения.

and special needs for the heating and comfort of large common areas and workplaces. The core business of its vast range of offerings are radiant systems, the innovative crown jewels which are the result of careful research and targeted design. Day in and day out, our research and development center is involved in the pursuit of innovative solutions concerning indoor comfort and renewable energy forms.

**НАШИ ИЗДЕЛИЯ**  
Our products



Новые разработки в области улучшения нашей продукции могут привести к изменениям или поправкам в данном буклете.  
Constant development in search of product improvement may lead to changes or modifications, without advance notice, of those things which are described here.

**РЕКОМЕНДАЦИИ**  
References



**КАК НАС НАЙТИ**  
How to find us

